



LETTER FROM THE EDITOR

Dear Readers/Дорогие Читатели,

The *Gazeta* staff sincerely hope that everyone is content and feeling healthy during this chaotic time. We also hope that the following articles will offer you some relaxation and a sense of normalcy as the semester resumes online. Thank you to our professors, student writers, and editors; we are very pleased to present the first edition of the new decade.

-Robin Bradley, Head Editor

ХАЧАПУРИ В США ГРЕЙС КИЕР

В этом году, я отмечала Новый Год в особым образом. Когда я училась в Санкт Петербурге, обнаружила хачапури, которое фирменное блюдо грузинской культуры. Хачапури состоит из сыра, хлеба, яйца, и масла. Это нездоровое блюдо, но очень вкусно. Я много съела хачапури в Петербурге и тоже в Москве. Когда я училась в Москве, я путешествовала на остров недалеко от Казани, Свияжск, у которого есть известная деревянная церковь. Когда я была на Свияжске, погода была плохая- очень холодная, и шел дождь. Я ходила в церковь и потом съела хачапури и пила чай в маленькой хижине¹ как продолжался дождь. Это одно из моих любимых воспоминаний из моего времени в России.

Поэтому, я была грустной без хачапури в США. Я научилась как его готовить, и у меня есть рецепт, но я плохой повар. Ну, после того, как я вернулась в США, новый грузинской ресторан открылся в Вашингтоне. Ресторан называется “Супра,” который означает праздник большой ужин по-грузинский. Я решила ужинать в Супре на Новый Год с моим другом потому что я скучала по хачапури. Кроме того, я съела хинкали—грузинские вареники—и другие грузинские блюда. Хотя хачапури в Супре не как в России, я думаю, что Супра отличный ресторан. Я знаю, что много студентов в нашем университете живут близко к Вашингтону, и я советую вам ужинать в Супра!

1 hut

МОИ ЗИМНИЕ КАНИКУЛЫ МЕГАН КАРЛОН

Во время зимних каникул я много работала. Я из Северной Вирджинии и там у меня две работы. Одна работа - на катке¹, который называется «Ледяной дом Эшберна». Другая работа - в магазине мороженого, который называется «Баскин Роббинс». Я работала почти каждый день на зимних каникулах, чтобы зарабатывать много денег на весенний семестр.

На катке я учу маленьких детей кататься на коньках, а также работаю на стойке регистрации, отвечая на телефонные звонки² и помогая клиентам. Мне нравится учить детей лучше, чем отвечать на телефонные звонки. Это потому, что с детьми легче разговаривать, чем со взрослыми, дети обычно лучше, чем их родители. В магазине мороженого я собираю мороженое и готовлю

другие замороженные десерты. Баскин Роббинс был очень занят на Рождество. Многие люди заказывали пирожные с мороженым. Поскольку было так много заказов на торт, у меня была возможность украсить некоторые из тортов.

После Нового года мы с семьей отправились в штат Флорида. Там мы пошли в тематический парк, который называется «Мир Диснея». Мой племянник, которому 2 года, уехал с нами во Флориду, и это был его первый раз в Дисней. Он любил всех захватывающих персонажей, особенно Микки Мауса. Во время нашей поездки он говорил: «Мышь! Мышь! Мышь!» каждый раз, когда мы видели Микки. Хотя все было действительно дорого, опыт стоил денег, потому что мой племянник был так счастлив.

1 the rink
2 ring

INTERVIEW WITH PROFESSOR FILIPOVIC
РИД НАГУРКА

Professor Filipovic joined our wonderful faculty last semester. She is currently teaching intermediate Russian and RUSN 308: Hard & Soft Socialism. The following interview has been edited for clarity and brevity.

Reid: Please tell us a little bit about yourself. Where are you from, what do you teach here at W&M, and what research interests do you have?

Prof. Filipovic: I am originally from Belgrade, Serbia. I came to the States 13 years ago to do my graduate studies. I focus mainly on early Soviet literature and film and my dissertation research is on technology and how it influenced the notion of gender in early Soviet culture. In Belgrade I focused on Yugoslav literature and now I get the chance to teach a course that looks at both cultures in RUSN 308: Hard and Soft Socialism.

Reid: How did you first become interested in Soviet literature?

Prof. Filipovic: Well, growing up my mom spoke Russian pretty well and she sparked my interest in the language and culture. My brother studied Russian in school I remember my mom used to speak with him in Russian to practice. He always forgot the number eight and I recall jumping in, saying *восемь*, to correct him. I also remember my great uncle graduated from the Moscow Military Academy and he sang so beautifully in Russian. So it all started for me through my family. But my formal education really started during my graduate studies at the University of Illinois in Chicago where I studied comparative Soviet and Yugoslav literature. Then for my doctoral studies at U of I in Urbana-Champaign, I decided to focus on Soviet literature and film.

Reid: Speaking of graduate studies, where was the most interesting place your research has taken you? Do you have any interesting stories pertaining to your research?

Prof. Filipovic: Good question. I travelled to Moscow and did most of my research there in the archives, libraries and so on. Oh, I can share this interesting story. I was writing about this Soviet woman author who discussed technology in her works. I learned that her family lives in Moscow and has a big private archive of her writings so I wanted to contact them before I arrived in Moscow. Her granddaughter was excited about my writing and I was arranging to meet with her and her aunt. Everything was going fine until I mentioned I was taking a feminist approach to my research and after that...no contact with this person. It seems the word feminism scared her off unfortunately. So now I learned the next time I want to

arrange an interview I need to be careful with my wording.

4.) Fascinating story! Now moving onto your work here, what made you want to come to William & Mary? Do you enjoy Williamsburg? It's definitely a smaller area than Belgrade or Moscow.

Prof. Filipovic: Besides the fact the university is so prominent nationwide, the Russian program here is devoted to excellence. My colleagues are absolutely committed to teaching and to research and do an amazing job with students. It is a pleasure to work in such a productive and inspirational environment. The interdisciplinary nature of the Russian program was also very appealing to me. It's a small program but I think it is a very strong one. The study abroad program is also an amazing opportunity for our students, and I am very excited to lead it next year to St. Petersburg and Moscow. In terms of Williamsburg, I actually love living here. I've lived in big cities and small towns, and what I love about it the most is the nature. As an Eastern European, I love taking long walks so this is the perfect place to enjoy nature.

Reid: Thank you so much for your time. Is there anything else you would like the Gazeta readers to know about you?

Prof. Filipovic: I just want to emphasize how much I love working with students here. I am absolutely thrilled by how dedicated and open-minded they are to the study of Russian language and culture. It is always a joy to come to class to see where our discussions will take us next..



ПРАВИТЕЛЬСТВО РАСПУТИЛОСЬ— ЧТО ЗНАЧИТ В БУДУЩЕМ КОРИ БРОУЭР

1 high ranking Russian government officials
2 former minister of the Federal Tax Service
3 national security council

Во время наших зимних каникул, можно сказать, что несколько высоких чиновников в российском правительстве¹ тоже уехали на каникулы.

В очень неожиданном шагу, премьер-министр Российской Федерации Дмитрий Медведев объявил 15 января, что все министры кабинета правительства уйдёт с их должностей. Большинство министров остаётся до того, как президент Путин выберет новых кандидатов на те должности. А он уже назвал нового премьер-министра - Михаил Мишустин, бывший министр Федеральной налоговой службы.² Путин пригласил Медведева стать заместителем должности директора национального совета безопасности.³

Это объявление приходит прямо после того, как Путин объявил новые изменения в конституцию Российской Федерации. Он говорит о том, что должно быть больше „ответственности” у госдумы в названиях премьер-министра и министров кабинета. Он тоже хочет изменить законы о президентстве: чтобы усилить правило о том, кто может стать кандидатом. И наконец Путин предложил ограничивать влияние

международных законов на российское правительство. Эти изменения будут приняты на референдуме; будет первый референдум о конституции с принятия конституции в 1993 году.

Конечно, это объявление не пришло без критики. В его выступлении об изменениях, Путин сказал, что эти изменения- важны, поддерживать российский демократический процесс. А много критиков говорят, что это шаг, чтобы Путин мог держать свою силу после того, как он уйдет с президентства 2024 года.



Источники: <https://bit.ly/3dFlts9>

МАЛЕНЬКИЕ ЖЕНЩИНЫ КЭТРОН ГРИН

1 take seriously

Каждое рождество, моя семья смотрит 1994 фильм «Маленькие Женщины,» адаптированный из книги Луисы Мэй Алкотт. Этот фильм происходит в девятнадцатом веке, и он о семье Марч, которая состоит из мамы, папы, который служил в гражданской войне, и четыре дочери- Мег, Джо, Бет, и Эми. Мы вместе смотрим этот фильм и плачем каждый год, но на прошлое рождество мы также посмотрели новую версию, которая вышла в декабре. Хотя оба фильма рассказывают одну историю, есть некоторые различия между ними, но трудно сказать, какой лучше.

Во первых, можно сравнить актеров в фильмах. Винона Райдер и Саиорсе Ронан играют Джо, главная героиня истории. Я думаю что и Райдер и Ронан хорошо играет, но одно из важных отношений в фильме, отношение между Джо и Лауры, лучше в 1994 фильме потому что Райдер с Кристиан Бэл лучше относится друг с другом, чем Ронан с Тимоте Шаламе. Из других актеров, некоторые лучше в старом фильме, а некоторые лучше в новом, но все уравновешивает. Одна важная разница есть: в старше фильме, есть два актера, которые играют роль Эми, потому что она

самая младшая и она растет во время фильма. В новом фильме, только один актер играет роль, с другими волосами. По моему, новая Эми лучше.

Это вторая большая разница между фильмами. Я бы сказала, что старше фильм— история Джо, а новая—история всех сестер, особенно Эми. Эми людям часто не очень нравится, и в старше фильме она раздражающая. В новом фильме, с другой стороны, она приятнее и понятнее. Режиссер, Грета Гервиг, нашла что-то нового в персонаже Эми, и благодаря этому, мир может любить Эми. Гервиг сказала, что она хотела воспринимать всерьез художественные желания всех сестер Марч, не только Джо, и она так и сделала. Мы видим, как Джо пишет, Бет играет на рояле, и Эми рисует. В старше фильме, не было ясно, что Эми и Бет сильно любили свои искусство, а в новом очевидно.

Несмотря на то, что эти фильмы подходят к истории по-разному, оба фильма прекрасные. Мы с семьёй плакали в кинотеатре смотря новый фильм, и дома смотря старше фильм. Короче, история «Маленькие Женщины» отличная независимо от того, какую версию вы смотрите.

CROSSWORD ANSWERS (PG. 7)

7. PRYANIKI
8. SOLYANKA
9. KVAS

Down
2. OLIVER
3. KIEV
5. PIRAZHKA
6. OLIVER

10. KASHA
11. BLINY
12. SYRNIKI

1. BORSCHT
4. VARENYE
5. PRYANIKI
8. STROGANOFF

ДЕНЬ СВЯТОГО ВАЛЕНТИНА В РОССИИ МАРГАРИТА ОРОЗКА

День Святого Валентина- новый праздник в России. Это день для любви и внимания. Пары дарят подарки друг другу. Обычно, мужчины дарят шоколадки и цветы женщинам. Женщины дарят мужчинам маленькие подарки. Потом, они идут к романтическим ужинам. В школе, у студентов есть маленькие вечеринки

с шоколадом и сладостями. Студенты дарят валентинку. Валентинки обычно говорят, "Ты будешь моим Валентином?" Или, "Ты будешь моей Валентиной?" Иногда, они писали любовные письма или стихи. Вот здесь пример одного любовного стихотворения Пушкина.

Я вас любил: любовь еще, быть может,
В душе моей угасла не совсем;
Но пусть она вас больше не тревожит;
Я не хочу печалить вас ничем.
Я вас любил безмолвно, безнадежно,
То робостью, то ревностью томим;
Я вас любил так искренно, так нежно,
Как дай вам Бог любимой быть другим.
-А. С. Пушкин

I have loved you, love you still, perhaps,
In my soul, it has not quite faded away;
But do not let it disturb you anymore;
I don't want to make you sad.
I have loved you silently, hopelessly,
With timidity, with jealousy
I have loved you so sincerely, so tenderly,
I hope that God's love be given to you by others.

ВЕДЬМАК: ВАШ НОВЫЙ ЛЮБИМЫЙ СЕРИАЛ СИЛИЯ МЕЦГЕР

1 the Witcher
2 fight monsters
3 swords

Недавно, популярный сериал "Ведьмак"¹ дебютировал на Нетфликсе. Читав все книги и сыграв в большинство видеоигр, я была очень возбуждена смотреть этот новый сериал -- и он мне очень понравился. Сериал -- очень верная адаптация цикла книг, на котором он основан, написавшего знаменитым польским писателем, Анджеем Сапковским. Хенри Кавилл совершенно сыграл главную роль Геральта, который работает Ведьмаком. Но, что ж такое Ведьмак? "Ведьмак" -- путешествующий воитель, который с детства тренировал сражаться с чудовищами² из традиционного польского фольклора. Геральт не маг, но он может делать волшебные зелья из трав и применять их. Но, иногда человечество -- настоящее чудовище, поэтому у Геральта есть два меча³: стальной меч для людей, а серебряный для чудовищ. К сожалению, из-за его внешности и профессии, многие боятся его и относятся к нему как к хулигану. Поэтому, у Геральта нет дома и семьи, а он просто бродит по миру в поисках работы. Но, по пути, Геральт встречает много интересных людей и дружит с ними -- например, сильную ведьму Йеннифер из Венгерберга, его любовницу; Яскьера, знаменитого барда и его лучшего друга; и

Принцессу Сириллу, его судьбу. Если вы ищете хорошую фантастику, то я рекомендую сериал Ведьмак. Можно узнать много нового о польском фольклоре в то же время, как вы наслаждаетесь интересной историей. Я тоже бы рекомендовала видео-игры Ведьмак -- даже можно играть в их по-русски! Попробуйте сериал Ведьмак -- вы влюбитесь в фантастический мир и очаровательную группу героев, которые живут там.



БРАЙТОН БИЧ
РИД НАГУРКА

Во время зимних каникул, я ездил в Нью-Йорк, чтобы увидеть друга. Когда я был там, я решил ходить в русский район Бруклина, который называется Брайтон Бич, чтобы заниматься русским языком. Эта часть Нью-Йорка тоже называется маленькая Одесса и там живут много людей, которые говорят по-русски. Я узнал, что этот район стал известен как маленькая Одесса когда иммигранты, главным образом в начале евреи, приехали

из СССР в 1970-х. Сейчас это очень интересный район в котором проводить время. Например, можно купить сувениры в книжной магазине, которая называется Санкт-Петербург, ходить в русский театр или есть вкусную выпечку, например бабка. Люди там были веселые и рады, когда я старался с ними говорить по-русски. Если вы в Нью-Йорке, я рекомендую ходить в Брайтон Бич, чтобы практиковать русский язык.

ПЕРЕВОД ПЕСНИ: ЛЮБОВЬ
СИДНЕЙ ГРИНМЭН

Если вы любите электронную и альтернативную музыку, то вам понравится эта песня, сделанная Дельфин. Андрей Вячеславович Лысиков, или "Дельфин", —рэпер, певец и автор песен из Москвы. В его музыке есть крепкая и эмоциональная лирика, которую любят его фанаты. Многие думают, что его слова в песне "Любовь" подобны поэзии и делают его музыку уникальной. "Любовь" —это песня, которую вы слушаете, если хотите слышать музыку и современную поэзию сегодня.

Любовь — Дельфин

Это больше, чем мое сердце
Это страшнее прыжка с крыши
Это громче вопля бешеного
Но гораздо тише писка забитой мыши
Это то, что каждый всю жизнь ищет
Находит, теряет, находит вновь
Это то, что в белой фате со злобным оскалом
По белому свету рыщет
Я говорю тебе про любовь

Она сама по себе невесома
Она легче, чем твои мысли
Но вспомни как душу рвало,
Когда она уходила
Как на глазах твоих слезы висли
Она руками своими нежными
Петлю на шею тебе набросит,
Не оставляя ничего от тебя прежнего,
Сама на цыпочки встать попросит
Ты даже не сможешь ее увидеть
Ты никогда не заглянешь в ее глаза,
А думаешь о том как бы ее не обидеть
Не веря в то, что она действительно зла
Ты можешь с ней расцвести и засохнуть
Она сожрет тебя как цветок тля,
Но все равно лучше уж так сдохнуть,
Чем никого никогда не любя

С ней хорошо, без нее как-то странно
Мне хватает ее слез радости
Если она пришла, то тут же уходит плавно
Бросая в лицо какие-то гадости
Я держу свою дверь закрытой
Чтобы стучалась она перед тем, как ко мне войти
Чтобы не оказалась она той, мною давно забытой,
Той, с которой мне не по пути

Love—Dolphin

It's bigger than my heart,
It's scarier than a jump from a roof,
It's louder than a mad scream
And quieter than the squeak of a wounded mouse.
It's something that everyone looks for their whole life
Finds, loses, and finds again
It's something in a white veil with a wicked grin
It roams around the world
I'm telling you about love.

It's weightless by itself,
It's lighter than your thoughts
But remember how your soul was ripped apart
When it left
How tears appeared in your eyes
Its soft hands
Tie the rope around your neck,
Destroying everything you used to be
It'll make you stand on your tiptoes
And you still won't see it.
You can never look in its eyes
You just think about how not to hurt it
Not believing it's actually cruel.
You can bloom, and wither with it,
It'll eat you like a moth does a flower
But still better to die like this
Than not having loved anyone at all.

It feels good with it, and strange without it
I miss its tears of joy
But when it comes, it leaves at once,
Throwing muck in your face.
I keep my door closed
So it'll knock when it comes around
So it will not end up long forgotten,
The one I cannot go with.

RUSSIAN TV SHOW RECOMMENDATIONS

РОБИН БРЕДЛИ

TV shows provide a compelling and often-overlooked method of language study. If you're a student of Russian, perhaps you've already invested some time into watching TV in your target language. If not, you should be cognizant of the fact that there are fascinating Russian movies and TV shows just a few clicks away on your computer. As native English speakers, we're definitely spoiled when it comes to finding enjoyable media. When searching for Russian television shows, one must settle for fewer total choices, with lower budgets on average. In addition, many popular Russian comedies, such as "Kitchen" and "Fizruk," seem to be playing catch-up with American television from decades ago. Oftentimes these shows revolve around crude jokes about race and sexual orientation, and few would pass the Bechdel test. However, I've personally found that one genre of Russian television excels in particular: the drama.

Netflix offers several excellent Russian dramas. "Better than Us" is a sci-fi series reminiscent of works by Isaac Asimov and Philip K. Dick. The show follows the evolving relationship

between an android and a family living in Moscow, and poses philosophical quandaries about artificial intelligence, human compassion, and otherness. "The Road to Calvary" is a period drama that focuses on the lives of three sisters during the Russian Revolution and WWI. If you enjoy costumes, romance, and history, you may find this miniseries to be binge-worthy. "Silver Spoon" is a police drama set in Saint Petersburg, in which an affluent young man is forced to become a police officer. Outside of Netflix, the TV show "Brigada" is an especially entertaining Russian mob drama. "Brigada" takes place primarily during the 90s, which was an extremely turbulent period for Russian citizens. The show follows the establishment of a crime syndicate in Moscow, and is available for streaming on Amazon Prime. Lastly, "Ekaterina" is a period drama about the life and reign of the famous Russian Empress Katherine the Great, and is also available on Amazon Prime. There are many, many excellent Russian TV shows out there that are not on this list, and I encourage you to explore your options.

БОРЗЫЕ СОБАКИ
НАТАЛИА МИКЕЛИ

Я люблю всех собак, но есть одна порода, которая мне кажется очень интересной, это борзые собаки. Я узнала об этой породе после того, как нашла аккаунт в Instagram с фотографиями борзых по имени Эспер.

У породы борзых очень интересная история, потому что они из России. Слово борзый происходит от русских слов: скорый, проворный, прыткий, быстрый, бойкий, рьяный. Они были переименованы в «борзый» в 1936 году. До этого их называли русскими волкодавами.

Происхождение собаки обсуждается, но первая официальная запись была в России в 1650 году. Согласно отчету, русский герцог искал быструю охотничью собаку. Он купил арабских борзых, но они не смогли пережить холодную погоду. Поэтому он смешал их с русскими овчарками. Новые собаки были быстрыми и имели густой мех, это были Борзые.

Вскоре они стали очень популярны у русской аристократии. У аристократии во время власти Романовых были вечеринки и фестивали, где сотни борзых охотились на волков. Даже Толстой любил эту породу!

К сожалению, во время революции 1917 года, потому что эти собаки были связаны с аристократией, они были убиты. Если бы не разведение иностранцев, борзые могли бы исчезнуть. Вот почему они так редки сейчас!

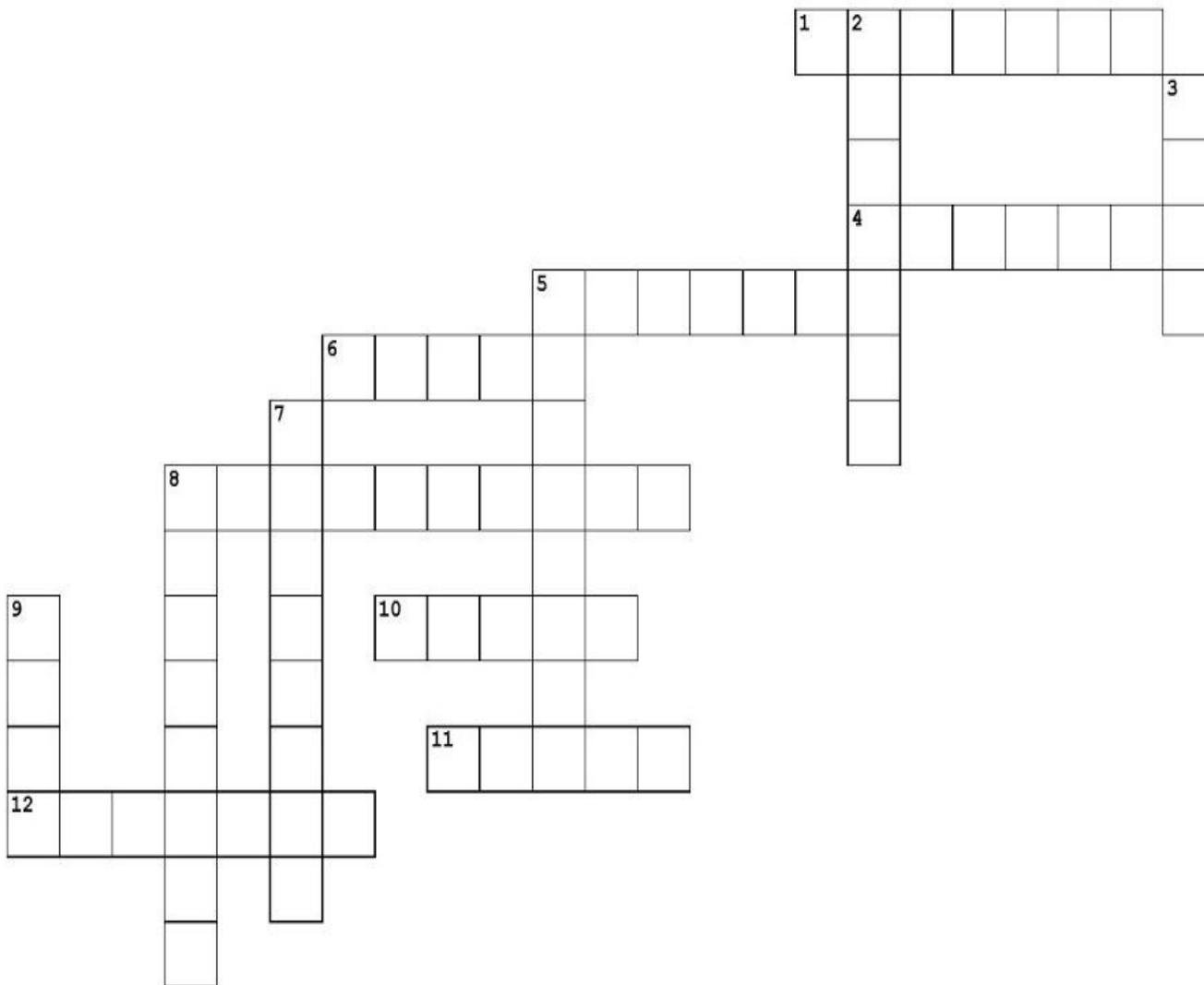


Это красивые и очень элегантные собаки. Но потому что они такие редкие, о них люди мало знают. Надеюсь, после изучения их историю, больше людей будут любить их, как я!

Источники: <https://bit.ly/2X4S31w>



RUSSIAN CROSSWORD: FOOD EDITION!
СИЛИЯ МЭЦГР



Across

1. This beetroot soup originates from Ukraine and is often served with sour cream
4. Sweet full-fruit preserves that Russians often mix in tea
5. These meat dumplings served with butter & sour cream are a national Russian favorite
6. A soup made with either fresh or fermented cabbage
8. This creamy beef dish is named after Count Pavel Aleksandrovich _____. You can visit his estate in St. Petersburg to this day!
10. This porridge/cereal, usually made from buckwheat, has been a major staple in Russian cuisine for over 1000 years
11. Crepe-like pancakes with savory or sweet fillings, especially enjoyed on Maslenitsa
12. These pancakes get their name from the Russian word for “cheese” - the main ingredient of this dish

Down

2. Salad ____ is the traditional Russian dish for New Years celebration
3. Despite its name, Chicken ____ likely originated in Moscow, not Ukraine’s capital
5. Delicious pastries filled with nearly anything, from meat to potatoes
7. This Russian gingerbread treat gets its name from a Russian word for “spicy”
8. This thick soup gets its name from the Russian word for ‘salt’ and is usually filled with meat, pickles, and olives
9. This fizzy drink, also known as “Russian Cola,” is typically made from fermented rye bread

Solution on the bottom of pg. 3

ПЕРЕВОД ПЕСНИ: ЗАЙКА МОЯ
ХАННА БОНЯК

Зайка моя я твой зайчик
Ручка моя я твой пальчик
Рыбка моя я твой глазик
Банька моя я твой тазик
Солнце мое я твой лучик
Дверца моя я твой ключик
Ты стебелек я твой пестик
Мы навсегда с тобой вместе зайка моя
Я ночами плохо сплю потому что я тебя люблю
Потому что я давно давно тебя люблю
Я ночами плохо сплю потому что я тебя люблю
Потому что я давно давно тебя люблю
Ты бережок а я речка
Ты фитилек а я свечка
Ты генерал я погоны
Ты паровоз я вагоны
Крестик ты мой я твой нолик
Ты мой удав я твой кролик
Ты побежишь а я рядом
Ты украдешь а я сяду
Зайка моя
Я ночами плохо сплю потому что я тебя люблю
Потому что я давно давно тебя люблю
Я ночами плохо сплю потому что я тебя люблю
Потому что я давно давно тебя люблю
Буду любить тебя страстно
Пусть говорят что это опасно
Я для тебя сверну горы
Ты Пугачева но я ведь Киркоров
Зайка моя
Я ночами плохо сплю потому что я тебя люблю
Потому что я давно давно тебя люблю
Я и днем теперь не сплю
И совсем теперь не сплю
Потому что я тебя давно люблю
Я ночами плохо сплю потому что я тебя люблю
Потому что я давно давно тебя люблю
Я ночами плохо сплю потому что я тебя люблю
Потому что я давно давно тебя люблю

My bunny, I'm your bunny
My pen, I'm your finger
My fish, I'm your eye
My bathhouse, I'm your basin
My sun, I am your ray
My door, I am your key
You are a stalk, I am your pestle
We'll be together forever my bunny
I can hardly sleep at night because I love you
Because I've loved you for a long, long time
I can hardly sleep at night because I love you
Because I've loved you for a long, long time
You are the bank, I am the river
You are the wick, I am the candle
You are the general, I am the epaulets
You are the locomotive, I am the cars
You are my cross, I am your toe
You are my anaconda, I am your rabbit
You'll run and I'll be right there
You'll steal and I'll sit down
My bunny
I can hardly sleep at night because I love you
Because I've loved you for a long, long time
I can hardly sleep at night because I love you
Because I've loved you for a long, long time
I will love you with a passion
Let them say its reckless
I will move mountains for you
You're Pugachova, but I'm Kirkorov after all
My bunny
I can hardly sleep at night because I love you
Because I've loved you for a long, long time
I don't sleep during the day
I don't sleep at all
Because I have loved you for a long time
I can hardly sleep at night because I love you
Because I've loved you for a long, long time
I can hardly sleep at night because I love you
Because I've loved you for a long, long time

SENIOR SPOTLIGHT: WE ARE SO PROUD OF OUR RPSS SENIORS!

ЛИЗА РИВС

Liz: *What's one of your favorite RPSS memories?*

Grace: I really love the Russian Language Olympics every year. I think attending them during my freshman year was what convinced me that I had to stay involved in the department, because they're so fun (plus Momo usually comes!). It's really come full circle, because this year I'm on the RLO Planning Committee.

Liz: *What made you decide to be in RPSS?*

Grace: I decided to take Russian 101 during my freshman year because I had studied some Russian in high school and thought it was an intriguing language. After meeting the amazing professors in the Russian department and taking some more Russian studies classes, I decided to major in RPSS because all of the classes are so interesting.

Liz: *What's the best thing you learned at W&M?*

Grace: I think the best thing I've learned is the importance of

supportive and helpful friends. I know it's really cheesy, but it's something I've really come to realize as I've developed some amazing friendships throughout my time here.

Liz: *What are your plans post-graduation?*

Grace: Right now, my plans aren't set because I'm waiting to hear back about some applications, but potentially teaching English in Russia as a Fulbright Scholar (if I get accepted).

Liz: *Do you have any advice for younger RPSS students?*

Grace: Go to Russia! The W&M Saint Petersburg program is great, and definitely try to go for a semester or even a year if you are able. My semester in Moscow was a great learning experience, and I highly recommend going to Russia if you can. Otherwise, take classes with all of the different RPSS faculty—they're all awesome and you will learn so much from each of them.

РЕЦЕПТ БОРЩА ДЖАЙМИ ФЛЕЧЕР

Прошлым летом, я был в России и изучал русский язык в Санкт-Петербурге и в Москве. Когда я был в Петербурге, я жил с хозяйкой, которая раз в неделю готовила борщ на ужин. Сначала, мне не очень нравился, потому что был очень безвкусный; кроме того, я не люблю свеклу. Наконец, я спросил моей хозяйка если она приготовить его с курицей или говядиной. После того как я его ел с курицей, мне очень нравился. Мы ели его со сметаной, и это был очень вкусная. Рецепт ниже без курицы, но я бы рекомендовал добавить его.

Ингредиенты:

- 10.5 oz свеклы
- 3 tbsp сливочное масло
- 1 лук
- 1 морковь
- 1 {stalk} сельдерей
- 1 лук-порей
- 2 {grains} ямайский перец
- .5 лавровый лист
- 6.5 с говяжий бульон
- 2 картофель
- 1 капуста {grated}
- 4 зубчика чеснока
- 2 tbsp яблочный уксус
- 1 tsp сахар
- .5 tsp черный перец

Инструкции:

1. Порешайте $\frac{3}{4}$ свеклу. Растопить сливочное масло на сковороде и готовить лук на сковороде для 5 минут.
2. Готовите морковь, сельдерей, лук-порей, свеклы, ямайский перец, и лавровый лист для 5 минут. Далее натрите $\frac{1}{4}$ свеклу.
3. Налейте говяжий бульон и добавьте картофель. Варите для 15 минут. Добавьте капусту, чеснок, и натертую свеклу. Готовите для 10 минут.
4. Добавьте яблочный уксус, сахар, и черный перец.
5. Подавайте с сметаной и укропом и хлебом (я рекомендую черный хлеб).



ТРОЙКА ГАСТРОНОМ И РЕСТОРАН УНДРА ЦЕНА

Два месяца назад во время каникул, я ходила в русский магазин и ресторан в Фолс-Черче с моими родителями. Он называется «Тройка Гастроном и Ресторан». Моя мама любит этот магазин потому что там продаётся чёрный хлеб и мы ходили каждую субботу когда я училась в школе. Было интересно как ресторан находится в магазине.

В гастрономе есть много импортных продуктов из России. Люди могут купить русское вино, деликатесы и подарки. Конечно, вы не можете найти эти продукты в Хол Фудсе или Трейдер Джосе. Здесь есть широкий выбор колбас, деликатесных мясных и рыбных продуктов, сыров, кондитерских изделий, круп, напитков и многих других продуктов высокого качества. Я купила манную крупу, чтобы я могу

готовить по утрам. Когда я была маленькой, моя мама готовила кашу каждое утро. Первый, она налила молоко в кастрюлю и потом, она добавила манную крупу. Слишком мало или слишком много манной крупы не будет хорошей. В конце, моя мама добавила один кубик сахара. В манной крупе много белка, поэтому неудивительно, что мы любили кашу из манной крупы. Молодые или старые, мы любим есть.

У нас не было времени есть в ресторане но мы видели вечеринку. Я думаю что это было частное празднование. Певец пел русские песни, и люди были веселые. В будущем,

я надеюсь на то, что кто-нибудь в России пригласит меня на вечеринку. Может быть этим летом...?

ABOUT OUR PUBLICATION

Gazeta, the only Russian-language newspaper at William & Mary, is written and produced solely by students who have an interest in Russian language and culture.

Gazeta's goal is to enhance students' understanding of the Russian language by providing a regular opportunity for them to read and write in Russian. Gazeta is published with glossed vocabulary, to ensure that second-year students of Russian can read the newspaper without dependence on a dictionary.

STAFF

Robin Bradley.....Head Editor
Elizabeth Rives.....Assistant Editor
Ryan Klopp.....Russian Editor
Rodrigo Arias..... English Editor
Reid Nagurka.....Glosser
Undra TsendIllustrator
Celia Metzger.....Staff Writer